MFV.

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
27 -11- 1986
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

L. 17.644/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 17 novembre 1986, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant création de la Commission nationale portuaire", a donné le 20 novembre 1986 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 17 november 1986 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende instelling van de Nationale Havencommissie", heeft op 20 november 1986 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Conformément à l'usage, mieux vaut écrire, à l'alinéa 4, "... et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil;".

DISPOSITIF.

Article ler.

Mieux vaudrait écrire : "... un organisme consultatif dénommé "Commission nationale portuaire" et désigné ci-après par les mots "la Commission".

Article 2.

Il serait préférable de remplacer dans le texte français le mot "objet" par le mot "mission".

Cette observation vaut aussi pour l'article 3.

Article 3.

La seconde phrase de l'alinéa ler, telle qu'elle est rédigée, exclut la possibilité pour un Ministre régional de consulter la Commission, alors que l'article 6, § ler, I, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles prévoit que sont régionalisés "... les investissements pour l'équipement des zones industrielles avoisinant les ports ...".

.../...

Un Ministre régional pourrait dès lors avoir intérêt à avoir l'avis de la Commission nationale portuaire.

Il est, en conséquence, proposé de supprimer les mots "du gouvernement national" dans la deuxième phrase de l'article 3, alinéa ler.

Article 4.

Il est proposé de rédiger l'alinéa 2 de la manière suivante :

"Le président est nommé par le Roi sur proposition du Ministre des Communications, pour une période de quatre ans renouvelable".

Il serait plus logique d'insérer l'article 15 du projet (durée du mandat) dans l'article 4, après l'alinéa 2, sous forme d'un alinéa rédigé comme suit :

"Le vice-président ou les vice-présidents et les membres de la Commission sont nommés par le Ministre des Communications, pour une période de quatre ans renouvelable".

Les alinéas 3 et 4 pourraient être fusionnés en un seul alinéa, rédigé comme suit :

"La présence du Secrétaire général du Ministère des Communications et du Secrétaire général du Ministère des Travaux publics doit être assurée au sein de la Commission, soit en qualité de président, soit en qualité de vice-président".

Article 5.

Il est proposé de rédiger la phrase introductive comme suit :

"Sont nommés membres de la Commission : ".

Du 6° au 39°, il est prévu que des membres sont proposés par certaines autorités ou certains organismes. Si le Ministre est tenu de nommer la personne proposée par l'autorité ou l'organisme, il y a lieu d'écrire "un délégué de ...". Si le Ministre doit avoir le choix entre plusieurs candidats, il convient de prévoir l'établissement d'une liste comprenant plusieurs candidats.

Aux 16°, 17°, 18° et 20°, il y a lieu d'écrire "la Ville" et non "l'Administration communale".

Il appartiendra au Gouvernement d'apprécier s'il ne convient pas d'assurer la représentation de la Confédération nationale des cadres, qui vient d'être reconnue comme organisme représentatif. Dans ce cas, le nombre de membres visés à l'article 4, alinéa ler, du projet, devrait être augmenté d'une unité.

Article 7.

Il est proposé de compléter cet article par les mots "pour une période de quatre ans renouvelable".

Article 8.

Au 1°, dans le texte français, il y a lieu d'écrire :

"1° le président et le vice-président ou les vice-présidents de la Commission;".

Article 9.

La rédaction suivante est proposée :

"Article 9.-

Le Comité a pour mission :

- d'établir l'ordre du jour des réunions de la Commission;

- de préparer les avis et les conclusions qui sont soumis à la Commission;

- de créer des groupes de travail, d'en fixer la composition, de définir leur tâche et de contrôler leurs activités".

Article 10.

Dans le texte français, il convient d'écrire "... le membre ou les membres de la Commission ...".

.../...

Article 11.

A la fin de l'article, il y a lieu d'écrire "et membre du Comité" et non "et exercer un mandat au sein du Comité".

Article 14.

Il résulte de la deuxième phrase de l'article que chaque membre de la Commission peut être remplacé par un suppléant désigné par l'autorité ou par l'organisme qui a proposé ce membre.

Les membres suppléants de la Commission doivent, comme les membres effectifs, être nommés par le Ministre.

Il convient donc de modifier en conséquence les articles 4 et 5 du projet en prévoyant la nomination de membres suppléants.

Article 15.

En raison des textes proposés pour les articles 4 et 7, l'article 15 doit être omis.

Article 17 (devenant l'article 16).

Dans le texte français, il faut écrire "... le vice-président ou les vice-présidents ...".

Article 18 (devenant l'article 17).

Conformément à l'usage, il faut faire mention des modifications subies par l'arrêté que le projet abroge.

La fin de cet article doit, dès lors, être rédigée comme suit : "... politique portuaire, modifié par les arrêtés royaux du 22 février 1968, du 3 janvier 1978 et du 13 juin 1978, est abrogé".

Article 19 (devenant l'article 18).

Dans le texte français, il convient d'écrire "Le présent arrêté ...".

AANHEF.

In overeenstemming met wat gebruikelijk is, kan in het vierde lid van de Franse tekst beter worden geschreven : "... et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Men schrijve beter : "... een adviserend lichaam, de "Nationale Havencommissie", hierna genoemd "De Commissie", ingesteld".

Artikel 2.

Het verdient aanbeveling in de Franse tekst het woord "objet" te vervangen door het woord "mission".

Deze opmerking geldt eveneens voor artikel 3.

Artikel 3.

Zoals de tweede volzin van het eerste lid geredigeerd is, sluit hij voor een Gewestminister de mogelijkheid uit om de Commissie te raadplegen, terwijl artikel 6, § 1, I, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bepaalt dat "... de investeringen voor de uitrusting van industriezones bij de havens ..." worden geregionaliseerd.

Een Gewestminister zou er dus belang kunnen bij hebben te beschikken over het advies van de Nationale Havencommissie.

Bijgevolg wordt voorgesteld, de woorden "van de nationale regering" in de tweede volzin van artikel 3, eerste lid, weg te laten.

Artikel 4.

Voorgesteld wordt het tweede lid als volgt te redigeren :

"De voorzitter wordt door de Koning op de voordracht van de Minister van Verkeerswezen, benoemd voor een periode van vier jaar welke hernieuwbaar is".

Het zou logischer zijn artikel 15 van het ontwerp (duur van het mandaat) in te voegen in artikel 4, na het tweede lid, in de vorm van een als volgt luidend lid :

"De ondervoorzitter of de ondervoorzitters en de leden van de Commissie worden door de Minister van Verkeerswezen benoemd voor een periode van vier jaar welke hernieuwbaar is".

Het derde en het vierde lid zouden kunnen worden samengevoegd tot één enkel lid, luidend als volgt :

"De Secretaris-generaal van het Ministerie van Verkeerswezen en de Secretaris-generaal van het Ministerie van Openbare Werken dienen hetzij als voorzitter, hetzij als ondervoorzitter, deel uit te maken van de Commissie".

.../...

Artikel 5.

Voorgesteld wordt, het inleidende zinsdeel als volgt te redigeren :

"Tot lid van de Commissie worden benoemd :".

In de teksten onder 6° tot 39° wordt bepaald dat de leden worden voorgedragen door bepaalde overheden of bepaalde instellingen. Indien de Minister ertoe gehouden is de door die overheid of die instelling voorgedragen persoon te benoemen, schrijve men "een afgevaardigde van ...". Indien de Minister de keuze moet hebben tussen verschillende kandidaten, dient te worden voorzien in het opstellen van een lijst met verschillende kandidaten.

In 16°, 17°, 18° en 20° schrijve men "de Stad" in plaats van "het Stadsbestuur van".

Het is zaak van de Regering te oordelen of het niet nodig is dat de recentelijk als representatief orgaan erkende Nationale Confederatie van het kaderpersoneel vertegenwoordigd wordt. Is dat het geval, dan zou het aantal leden, bedoeld in artikel 4, eerste lid, van het ontwerp, met één moeten worden vermeerderd.

Artikel 7.

Er wordt voorgesteld dit artikel aan te vullen met de woorden "voor een periode van vier jaar welke hernieuwbaar is".

.../...

Artikel 8.

In 1° van de Franse tekst schrijve men :

"1° le président et le vice-président ou les vice-présidents de la Commission;".

Artikel 9.

De volgende redactie wordt voorgesteld :

"Artikel 9.-

Het Comité heeft tot taak :

- het vaststellen van de agenda van de vergaderingen van de Commissie;

- het voorbereiden van de adviezen en besluiten die aan de Commissie worden voorgelegd;

- het oprichten van werkgroepen, het bepalen van hun samenstelling, het omschrijven van hun opdracht en het toezien op hun werkzaamheden".

Artikel 10.

In de Franse tekst schrijve men : "... le membre ou les membres de la Commission ...".

.../...

Artikel 11.

Men redigere het artikel als volgt :

"Buiten de voorzitter mag niemand lid van een werkgroep en tevens lid van het Comité zijn".

Artikel 14.

Uit de tweede volzin van het artikel blijkt dat ieder lid van de Commissie kan worden vervangen door een plaatsvervanger, aangewezen door de overheid of de instelling welke dat lid heeft voorgedragen.

De plaatsvervangende leden van de Commissie moeten, zoals de werkende leden, door de Minister worden benoemd.

De artikelen 4 en 5 van het ontwerp moeten dienovereenkomstig worden gewijzigd in die zin dat ook plaatsvervangende leden worden benoemd.

Artikel 15.

Gelet op de teksten die voor de artikelen 4 en 7 zijn voorgesteld, moet artikel 15 vervallen.

Artikel 17 (dat artikel 16 wordt).

In de Franse tekst schrijve men : "... le vice-président ou les vice-présidents ...".

.../...

Artikel 18 (dat artikel 17 wordt).

In overeenstemming met het gebruik moet melding worden gemaakt van wijzigingen die het door het ontwerp opgeheven besluit heeft ondergaan.

Het slot van dit artikel moet bijgevolg als volgt worden geredigeerd : "... havenbeleid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 februari 1968, 3 januari 1978 en 13 juni 1978, wordt opgeheven".

Artikel 19 (dat artikel 18 wordt).

Men schrijve in de Franse tekst "Le présent arrêté ...".

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

J.-J. STRYCKMANS, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. Cl. ROUSSEAUX, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Cl. ROUSSEAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. J. LIGOT.